



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

30.10.2020

№ 9926/1

О методическом обеспечении  
государственной итоговой аттестации  
в 2021 году (СВ.5099.\*)

В соответствии с Правилами обучения по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и среднего профессионального образования в Санкт-Петербургском государственном университете, утверждёнными приказом от 29.01.2016 № 470/1 (с последующими изменениями и дополнениями), приказом от 03.07.2018 № 6616/1 «Об утверждении форм программ государственной итоговой аттестации» и в целях методического обеспечения государственной итоговой аттестации по основным образовательным программам в 2021 году

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить программу государственной итоговой аттестации в форме государственного экзамена по основной образовательной программе бакалавриата СВ.5099.\* «Исламоведение» направления 58.03.01 Востоковедение и африканистика (Приложение № 1)
2. Утвердить программу государственной итоговой аттестации в форме выпускной квалификационной работы по основной образовательной программе бакалавриата СВ.5099.\* «Исламоведение» направления 58.03.01 Востоковедение и африканистика (Приложение № 2).
3. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
4. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приёмная» на портале СПбГУ к первому проректору по учебной и методической работе.
5. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять по адресу [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).
6. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 58.00.00 Востоковедение и африканистика от 29.09.2020 № 06/58-03-9.

Первый проректор  
по учебной и методической работе

М.Ю. Лаврикова

**Программа государственной итоговой аттестации  
в форме государственного экзамена  
основной образовательной программы высшего образования  
«Исламоведение»  
по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
уровень образования бакалавриат**

**1. Общие положения:**

1.1. Государственный экзамен в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта проводится для проверки выполнения государственных требований к уровню и содержанию подготовки выпускников и уровня их подготовленности к решению как теоретических, так и практических профессиональных задач.

1.2. Целью государственного экзамена является определение уровня подготовленности выпускников и проверка сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом основной образовательной программы в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта.

1.3. Объем государственной итоговой аттестации, учебный период и сроки государственной итоговой аттестации указаны в актуальном учебном плане и календарном учебном графике.

1.4. Язык проведения государственного экзамена: русский.

**2. Перечень примерных вопросов, выносимых на государственный экзамен, оценочные средства (виды и примеры контрольных заданий)**

2.1. Перечень примерных вопросов, выносимых на государственный экзамен: см. пункт 2.2.

2.2. Государственный экзамен может включать следующие виды контрольных заданий:

**2.2.1. Английский язык**

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Английский язык» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Письменный перевод научного текста с английского языка на русский (без словаря). Объем – 1800 – 2000 печатных знаков. Рекомендуемое время на подготовку – 45 – 60 минут.

2. Краткое резюме публицистического текста без словаря (2500 – 3000 печатных знаков). Рекомендуемое время на подготовку - 45 мин. Количество слов – 150 – 200.

3. Написание аналитического эссе в рамках одной из пройденных тем. Рекомендуемое время на подготовку - 45 минут. Количество слов – 250 – 300. На выполнение всех трех заданий выделяется 210 минут (три с половиной астрономических часа), причем экзаменуемые сами вправе распределять время на отдельные задания.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Письменный перевод научного текста с английского языка на русский (без словаря).

Образец текста:

Прочитайте внимательно и переведите текст на русский язык, не обращаясь к словарю:

## CONTINUITY, UNIFORMITY AND STAGNATION

What can we say about this huge civilization, whose ruins suggest so much, but tell us so little?

The most striking feature of this culture is its intense conservatism and its absolute uniformity. It is a conservatism which borders on stagnation - everywhere one looks one is confronted by a picture which has hardly changed over the course of a millennium. At Mohenjo-Daro, for example, there are nine phases of rebuilding in the city's history. Excavations have revealed that, despite being interrupted by a disastrous flooding, the new houses continued to be built on exactly the same sites for generation after generation, and that the street plan had remained the same for about 1,000 years. This stifling continuity is echoed in the preservation of the script, the system of weights and measures and the same curiously primitive technology for century after century. Nowhere does there seem to have been any real development or advance, certainly no capacity for change.

Curious though it may seem, the amazing efficiency which we see everywhere is all part of a much wider stagnation. Near-total uniformity seems to have prevailed in every walk of life. As we can see from the layout of the cities almost everything was established and standardized on the same pattern. The same production, techniques were employed in every part of the Harappan civilization to produce tools of the same type, pots with the similar capacity and bricks of a regular size. The extent of this uniformity suggests a strong centralized regime which possessed the overriding power and authority to be able to control almost every detail of daily life. The sheer size and scale of the ruins suggest enormous wealth and a great deal of all-round prosperity. This was a society which could even afford to provide for the needs of the poorest and most lowly elements, even the workers or slaves. In many cases they were far better housed than the average Indian labourer is today. The prosperity of this world rested on its stability: order was far more important than change. Society was very clearly stratified into separate layers, each with its own function and place.

Задание 2. Краткое резюме публицистического текста без словаря. Прочитайте статью и составьте ее резюме на английском языке и сформулируйте свое мнение о поставленной в статье проблеме объемом до 200 слов.

The Guardian view on India at 70: democracy in action

When the British departed from the subcontinent 70 years ago, the most appropriate epitaph was probably provided by an Indian official who remarked: "You British believe in fair play. You have left India in the same condition of chaos as you found it." The months that followed the partitioning of British India seemed to confirm the nature of the gift of independence. The subcontinent endured a lawless, bloody anarchy that encompassed some of the 20th century's greatest migrations and crimes. Born in blood were two newly created nations of mostly-Hindu India, and Pakistan, a Muslim homeland in south Asia, as well as about 500 feudal autocracies, which ranged from princely states - some as large as a European nation - to village-sized chiefdoms. When the British predicted there would be many more partitions, it was because the former colonial masters thought "no one can make a nation out of a continent of many nations".

In Pakistan, that forecast came partly true, thanks largely because of an attempt to impose a single language - Urdu - on its most populous province, East Bengal. By 1971, after a civil war in which India played a part in stoking, Pakistan had been cleaved in two. The unfinished business of princely states remains: continuing revolts - in Pakistan's Baluchistan, India's Kashmir and Manipur - are rooted in identities distinct from the nations that swallowed them up.

However, gloomy prophecies of fragmentation have been proved wrong decade after decade in India despite the poverty and diversity. It is perhaps India's greatest achievement that one-sixth of humanity now cast their votes regularly in free and fair elections. Unlike democracy in the west where voters first had to be rich men, then adult men and later women, India's

democracy came into being peacefully in 1951 with its first general election where every citizen - irrespective of gender, caste, creed, religion, occupation, wealth or level of literacy - got to vote. It is also a democracy where the military have been confined to their barracks in peacetime. Almost alone in the non-western world - barring a brief interruption in 1975 - India has clung doggedly to its democratic convictions. Voting is only one part of a liberal democracy. India's noble aim of political equality is undermined by a creaking criminal justice system, flagrant interference in its public institutions and the inability to eliminate largescale political corruption. Freedom of expression, necessary for true democracy, does not exist in full measure. India is a land of taboos where almost every fundamentalist - be it religious, linguistic or regional - can call for books to be banned or film sets burned. That India was the first country to ban the Satanic Verses is a blot on its democracy.

Indians were once in academia described as Homo Hierarchicus, a species of human who most intensely practised inequality. This in-built discrimination chained Dalits and women for centuries. India's laws abolished untouchability and made men equal to women, yet in practice violence and prejudice continue. Thanks to casteism and bigotry against India's tribal peoples, the country is home to the world's largest slave population. However, we can see examples of everyday equality between people in India. The link between a person's occupation and their caste is weakening, thanks in part to the world's biggest affirmative action programme. There's also evidence that women are choosing their own spouses, a big shift in a nation where marriage was seen as a contract between families.

In an Asian century, India has long been considered as a democratic counterweight to its larger authoritarian neighbour, China. Last year India's economy grew faster than China's, although alarming pollution levels suggest Delhi risks making many of Beijing's mistakes. Worryingly, Indian and Chinese troops have in recent weeks been engaged in a tense Himalayan standoff. But India's biggest threat is internal. Prime Minister Narendra Modi is an impressive politician but he also runs a government backed by rightwing Hindu extremists who condone and actively support violence against minorities, especially Muslims. Like its less-peopled cousin, the European Union, India works because no single culture or language is central to its identity or mandatory for unity. Mr Modi seems to want fundamental changes in India's pluralistic democracy - and not for the better. The quest for equality and the rule of law have shown impressive resilience in India, but they are under threat from within.

Задание 3. Напишите эссе объемом 200 – 250 слов на тему «How geographical features of the country you are majoring in can affect its demographic patterns».

### 2.2.2. Арабский язык

1. Письменный перевод текста с арабского языка на русский (со словарем). Тематика текста определяется профилем обучения. Объем – 2500-3000 знаков. Время на написание - 1 ч. 15 мин. – 1 ч. 20 мин

2. Письменный перевод делового/общекультурного текста с русского языка на арабский (знакомый текст – без словаря, незнакомый – со словарем). Объем – 600 знаков. Время на написание – 40-45 минут;

3. Пресса – чтение и перевод незнакомой статьи без словаря. Лексико-грамматический анализ текста. Беседа по тексту. Объем – 600 знаков. Время на подготовку – 20 мин

4. Разговорный - пересказ и свободная беседа на тему нечитанного ранее арабского текста без словаря (1000-1050 знаков). Время на подготовку - 30 мин.

Примеры контрольных заданий:

**Задание 1.** Письменный перевод текста с арабского языка на русский (со словарем). Объем – 2500-3000 знаков.

Образец текста для профиля «История и культура ислама».

# التاجر

«ولا تخسروا الميزان»

رغم أن كل أنواع التجارة التقليدية كانت معروفة فإن انتشار الإسلام أسهم في شق طرق جديدة وجعل العالم أكثر تلاحقاً.

بقلم: الدكتور نقولا زيادة \*

لما فتح العرب هذه الرقعة الواسعة الممتدة من أواسط آسيا إلى شمال إسبانيا، وأقاموا فيها دولتهم، كانت التجارة قد عرفها العالم لمدة لا تقل عن أربعين قرناً. ومن ثم فقد كانت أكثر الطرق معروفة وأكثر السبل مطروقة. كما كانت السلع المتنوعة تنقل من مصادرها الأصلية إلى الأسواق التي تتطلبها شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً.

إلا أن قيام الدولة العربية الإسلامية في هذه الرقعة الواسعة كان له في التجارة أثران مهمان: الأول أن خضوع هذه المنطقة الشاسعة الواسعة لمركز واحد، جعل الانتقال أسير، إذ إن الطرق أصبحت موصولة، وهذا

نحن نقرأ عند ابن خردادبه أن التجار الراذنية كانوا يخرجون من فرنجة إلى العدو الإفريقية، ثم يحملون سلعهم عبر الشمال الإفريقي، فإذا بلغوا الشلزم (على مقربة من السويس الحالية) ذهب فريق منهم إلى الشام وربما وصل إلى القسطنطينية، أما الفريق الأكبر، فكان يخترق البر إلى البحر الأحمر، ومنه إلى المحيط الهندي، حيث يحملون بضائعهم إلى الهند والصين، وقد يعودون بحراً، وقد يعودون عبر البر في آسيا إلى أن يعودوا إلى بحر الروم (البحر المتوسط)، وحرى بالذكر أن القسم الأكبر من طرقهم كان يقع في حدود الدولة العربية الإسلامية، وإن كان بعض أجزائها قد أصبح

\* مؤرخ لبناني.

**Задание 2. А.** Письменный перевод делового текста с русского языка на арабский (знакомый текст — без словаря, незнакомый — со словарем). Объем — 600 знаков.

Образец текста для профиля «История и культура ислама».

Специалисты отмечают, что исламские художники, в отличие от западных, не искали новых и неизвестных форм выражения, а старались действовать в манере, проверенной временем и получившей признание. Они ограничивались лишь небольшим изменением мелких деталей. Это, без всякого сомнения, относится к такому виду искусства как миниатюра.

Расцвет арабской миниатюры пришелся на XII-XIV век. Миниатюры того времени отражают повседневную жизнь населения халифата. Сцены из жизни придают арабской миниатюре того времени живость и непосредственность. Они фиксируют множество деталей одежды, орудия труда, оружия и снаряжения воинов, особенности архитектуры.

**Задание 3.** Пресса — чтение и перевод незнакомой статьи без словаря. Лексико-грамматический анализ текста. Беседа по тексту. Объем — 600 знаков.

### Образец статьи

صرح مسؤول في البنك المركزي الروسي في 13 يناير/كانون الأول أنه سيتم إلزام مصارف البلاد بإعداد خطط إنقاذ وإجراء تحليل بشأن كيفية المحافظة على أموالها في حال وقوع أزمة مالية. وقال نائب رئيس البنك المركزي الروسي ميخائيل سوخوف إنه ستشمل الإجراءات المذكورة في البداية 30 أكبر المصارف الروسية.

ويفترض أن تقوم المصارف باستنتاجات وتقييم إمكانياتها لتجاوز الأزمة عن طريق استخدام مواردها الذاتية دون تمويل خارجي أو حكومي.

يشار إلى أن المصارف الروسية كانت قد واجهت أثناء أزمة عامي 2008-2009 نقصاً في السيولة ما دفع المركزي الروسي إلى ضخ أكثر من 50 مليار دولار في النظام المالي في البلاد

### Примеры лексико-грамматических вопросов к тексту

1. Охарактеризуйте словоформу مسؤول. Определите корень, часть речи. Образуйте форму множественного числа и просклоняйте имя во множественном числе.
2. Измените время выделенных глаголов, сохраняя лицо, число, род и залог.
3. Образуйте форму повелительного наклонения 2 лица множественного числа мужского рода выделенных глаголов.
4. Осуществите синтаксический разбор предложения: مصارف روسيا ستضطر لإعداد خطط إنقاذ
5. Назовите синонимы слов «центральный», «банк», «богатство, имущество», «год».

**Задание 4.** Разговорный — пересказ и свободная беседа на тему нечитанного ранее арабского текста без словаря (1000-1050 знаков).

### Образец текста

بطاقة تعريف الكاتب

إحسان عبد القدوس 1 يناير 1929 - 12 يناير 1990، كان صحفي وروائي مصري من أصل تركي من جهة أبويه، فهو ابن السيدة فاطمة اليوسف التركية الأصل اللبنانية المولد والمربي وهي مؤسسة مجلة روز اليوسف ومجلة صباح الخير. أما والده محمد عبد القدوس فقد كان ممثلاً ومؤلفاً.

ويعتبر إحسان من أوائل الروائيين العرب الذين تناولوا في قصصهم الحب البعيد عن العذرية وتحولت أغلب قصصه إلى أفلام سينمائية. ويمثل أدب إحسان عبد القدوس نقلة نوعية متميزة في الرواية العربية، إذ نجح في الخروج من المحلية إلى حيز العالمية وترجمت معظم رواياته إلى لغات أجنبية متعددة.

ولد إحسان عبد القدوس في 1 يناير 1929 وفي طفولته كانت هوايته المفضلة هي القراءة، اهتم والده بحسن تعليمة وتشجيعه علي القراءة، وقد تخرج من مدرسة الحقوق في عام 1942، وعمل كمحامي تحت التمرين بمكتب احد كبار المحامين وهو ادوارد قصيري وذلك بجانب عمله كصحفي بمجلة روز اليوسف، في عام 1944 بدأ إحسان عبد القدوس كتابة نصوص افلام وقصص قصيرة وروايات.

وبعد ذلك ترك مهنة المحاماة ووهب نفسه للصحافة والادب فقد شعر ان الادب والصحافة بالنسبة له كانا من ضروريات الحياة التي لا غني عنها، واصبح بعد اقل من بضعة سنوات صحفي متميز ومشهور، وراوئى، وكاتب سياسي، وبعد ان العمل في روز اليوسف، تهيأت له كل الفرص والظروف للعمل في جريده الاخبار لمدة 8 سنوات ثم عمل بجريده الاهرام وعين رئيسا لتحريرها.

### 2.2.3. немецкий язык

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Немецкий язык» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Прочитать текст без помощи словаря (объем 1500 – 1800 печатных знаков).
2. Ответить на 2 вопроса по содержанию текста.
3. Заменить подчёркнутые фрагменты на известные синонимичные грамматические структуры, не изменяя смысла текста.

4. Перевести выделенный курсивом фрагмент текста на русский язык без помощи словаря.

5. С учетом содержания текста дать ответ на поставленный вопрос, изложить свой взгляд на основную проблему текста, показать преимущество и недостатки разных мнений.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Прочитайте текст, не обращаясь к словарю, дать его интерпретацию, выполнив послетекстовые задания:

Образец текста:

#### **BSE**

Seit einigen Jahren kommt es bei Rindern zu einer stets todlich verlaufenden, unter der Bezeichnung „BSE“ oder „Rinderwahn“ bekannt gewordenen Infektionskrankheit des Gehirns.

Die Seuche hat vermutlich in Grobbritannien ihren Ursprung. Im Marz 1996 untersagte die Europäische Union (EU) Grobbritannien generell den Export von lebenden Tieren und Fleisch in die Lander der EU. Vor 1996 war die EU davon ausgegangen, dass Kalber in Grobbritannien wegen des bereits 1990 ausgesprochenen Verbots der Verfutterung von infektiösem Tiermehl nicht mehr vom Rinderwahn befallen werden konnten.

Schon 1994 hatten die Deutschen darauf hingewiesen, dass die Übertragung der Krankheit vom Rind auf den Menschen möglich ist und in Brussel vergeblich ein vollständiges Exportverbot für britische Tiere und Tierprodukte gefordert.

Aus dem Fall des Rindes «Cindy», das im Dezember 1996 in Westfalen an BSE verendet ist, ziehen Wissenschaftler den Schluss, dass es bei Rindern möglicherweise auch einen anderen Übertragungsweg als den über Tiermehl geben konnte. Sollten Cindys Zuchtpapiere stimmen, stammt sie von einem schottischen Rind ab, wurde aber erst nach dem Verbot der Tiermehlimporte aus Grobbritannien in Deutschland geboren. Bei Cindy lässt sich die Frage nach dem Übertragungsweg der Seuche nicht beantworten, weil ihre Herkunft noch nicht eindeutig geklärt ist. Könnte man die Übertragung der Krankheit durch ihre schottische Mutter sicher nachweisen, wäre die Vererbbarkeit von BSE bewiesen.

Задание 2. Ответьте на вопрос, опираясь на содержание текста:

«Warum hat man schon 1994 ein vollständiges Exportverbot für britische Tiere und Tierprodukte gefordert?»

Задание 3. Замените в тексте подчеркнутые фрагменты на известные Вам синонимичные грамматические структуры, не изменяя смысла текста.

Задание 4. Перевести выделенный фрагмент текста на русский язык без помощи словаря.

«Ist die Vererbbarkeit von BSE bewiesen?»

Задание 5. С учетом содержания текста дать ответ на поставленный вопрос, изложить свой взгляд на основную проблему текста, показать преимущество и недостатки разных мнений.

Есть ли в XXI веке новые опасности для человечества и можно ли их избежать?

Ответ дайте, с учетом содержания текста, на немецком языке.

#### **2.2.4. Французский язык**

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Французский язык» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Письменный перевод текста с французского языка на русский (со словарем). Объем – 1600 – 1800 знаков. Время на написание – 45 мин.
2. Пересказ и свободная беседа на тему нечитанного ранее французского текста без словаря (1000 – 1050 знаков). Время на подготовку - 15 мин.
3. Беседа по заранее подготовленной теме (по списку, представленному обучающимся). – 15 мин.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Письменный перевод текста с французского языка на русский (со словарем).

Образец текста:

#### L'IMPEREUR

Élie Faure, qui fut esprit éminent, connu surtout pour ses travaux d'histoire de l'art, a écrit un livre singulier sur Napoléon, qui est une apologie sans mesure. « Les historiens, dit-il, qui font gravement, au nom de la morale, son procès à Napoléon, ressemblent à tel clergyman, gras et rose, frais émoulu du séminaire, et vierge, qui sermonnait un grand artiste déjà vieux et tout déchiré par la pensée, la paternité et l'amour. »

Il est bien vrai que Bonaparte se souciait peu de morale. Mais pas davantage de paternité et de l'amour. Quant à sa pensée, elle fut toujours tournée vers l'action, et ne tint compte jamais d'autrui que comme d'un moyen dont il faut tirer parti, pensée artiste, si l'on veut, mais d'un genre assez particulier et très redoutable. « J'aime le pouvoir, disait-il à Roederer, mais c'est en artiste que je l'aime... comme un musicien aime son violon. » La comparaison n'est pas bonne, il me semble. Un violon est très inoffensif, et peut être agreeable, tandis que le pouvoir politique est rarement l'un ou l'autre, et peut apporter sur un continent entier, s'il est dans une main sans pitié, la douleur et la mort pour des millions d'êtres qui ne demandaient que la paix. Ce n'est pas un jeu, qu'on puisse apprécier en esthète. Si Élie Faure était né cent ans plus tôt, et qu'il eût agonisé dans quelque plaine de Russie ou d'Allemagne, il aurait sans doute avant de mourir pensé autrement. C'est pourquoi, avec Napoléon comme avec n'importe qui, je ne vois pas de raison pour que la morale n'ait pas le dernier mot.

Parlant du pouvoir, et du mal qu'il avait eu pour y parvenir, Napoléon disait encore à Roederer : « Je sais ce qu'il m'a coûté de peines, de veilles de combinaisons. » Il aurait dit aussi, M-me de Chastenay le rapporte : « Je ne parle pas de la couronne ; dans ma vie, c'est un accident ».

Задание 2. Пересказ и свободная беседа на тему нечитанного ранее французского текста без словаря.

Образец текста:

#### LA FRANCE DE 1815 À 1848

À la chute de Napoléon en 1815, l'avènement de Louis XVIII, frère de Louis XVI, peut faire croire à une restauration de l'Ancien Régime. En fait, le roi reconnaît dans une charte les grands acquis de la Révolution ; égalité devant la loi, existence d'une chambre élue au suffrage censitaire, liberté d'expression. En 1825, le nouveau roi Charles X adopte une attitude réactionnaire, limite les libertés et cherche à gouverner seul. Cette attitude soulève l'hostilité des libéraux et entraîne la révolution des « Trois Glorieuses » de 1830.

La bourgeoisie victorieuse confie le pouvoir au duc d'Orléans, Louis-Philippe. Roi des Français, il institue une monarchie constitutionnelle et adopte le drapeau tricolore. Ses gouvernements (Thiers, Guizot) sont conservateurs et refusent les réformes sociales désirées par les classes moyennes. Il ne peut résister à la crise économique de 1846. En 1848, le peuple de Paris se soulève et oblige Louis-Philippe à abdiquer. Un gouvernement provisoire proclame la République, institue le suffrage universel masculin, crée les Ateliers nationaux



pour aider les chômeurs. L'Assemblée modérée issue des élections prend des mesures conservatrice et réprime dans le sang le soulèvement des ouvriers parisiens.

Задание 3. Беседа по теме. Диалог с преподавателем.

### **2.2.5. История и культура ислама**

1. Авраамитические религии.
2. Особенности языка Корана.
3. Периодизация сур Корана, различия в подходах.
4. Мазхабы на территории Российской Федерации.
5. Основные труды представителей российской богословской школы.
7. Чтение и перевод одной из сур Корана.
8. Культурное наследие арабомусульманской цивилизации.
9. История переводов Корана на русский язык. Перевод И.Ю.Крачковского.

### **3. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену, перечень литературы для подготовки к государственному экзамену**

Перечень литературы и электронных библиотечно-информационных ресурсов для подготовки к государственному экзамену:

<http://www.library.spbu.ru>

<http://nlr.ru>

<http://www.orientalstudies.ru>

<http://rasl.ru/>

### **4. Методика и критерии оценки государственного экзамена**

#### **4.1. Форма проведения государственного экзамена**

Устно-письменная

#### **4.2. Продолжительность государственного экзамена:**

Время на подготовку ответа: 90 мин.

Время на ответ: 30 мин.

#### **4.3. Методика и критерии оценки государственного экзамена:**

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если все критерии соблюдены полностью (в том числе ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок; при использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок, чтение текста и передача содержания текста на русском языке должны быть уверенными (при чтении текста допускается не более 3-х ошибок, правильность перевода - более 80% текста; отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок).

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если практически все критерии соблюдены (в том числе обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, чтение текста должно быть грамотным, без серьёзных интонационных ошибок (при чтении текста допускается не более 5 ошибок, а при переводе – не более 3-х грамматических или стилистических ошибок, или не более 2-х ошибок, искажающих содержание текста, правильность перевода - не менее 60-70% текста; к фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами программы государственного экзамена (в частности, недостаточное знание одной указанной в программе научной работы / концепции,

непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в программу).

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если критерии соблюдены не полностью (в том числе обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок (чтение текста должно быть удовлетворительным, при наличии не более 2-х интонационных ошибок, при чтении текста допускается не более 6 - 7 ошибок, а при переводе – не более 5-и грамматических или стилистических ошибок, или не более 3-4-х ошибок, искажающих содержание текста, правильность перевода - не менее 40-50% текста); нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если большинство критериев не соблюдены (в том числе ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, в том числе при неумении понять (пользуясь словарем) определенный программой учебный текст (статью) в объеме и в течение времени, предусмотренного требованиями экзамена (в переводе искажено более половины содержания текста, при устном переводе звучат бессмысленные или не соответствующие содержанию прочитанного фразы, предложения); таким образом, оценка «неудовлетворительно» выставляется, если при чтении текста допущено более 7 ошибок, а при переводе – более 5-и грамматических или стилистических ошибок, или более 4-х ошибок, искажающих содержание текста; правильность перевода - менее 40% текста).

Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

## **5. Процедура проведения государственного экзамена**

5.1. Государственная итоговая аттестация для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

5.2. Проведение государственного экзамена осуществляется в соответствии с Правилами обучения в СПбГУ.

5.3. В ситуации крайней необходимости в целях защиты жизни и здоровья обучающихся, научно-педагогических работников и сотрудников, обеспечивающих проведение государственной итоговой аттестации, по решению уполномоченного должностного лица государственная итоговая аттестация может проводиться исключительно с применением дистанционных технологий.

**Программа государственной итоговой аттестации  
в форме защиты выпускной квалификационной работы  
основной образовательной программы высшего образования  
«Исламоведение»  
по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
уровень образования бакалавриат**

**1. Общие положения**

1.1. Выпускная квалификационная работа (далее – ВКР) представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

1.2. ВКР является самостоятельным исследованием обучающегося, выполненным под руководством назначенного ему научного руководителя, в соответствии с установленными требованиями.

1.3. Целью защиты ВКР является определение уровня подготовленности выпускников и проверка сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом основной образовательной программы в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта.

1.4. Объем государственной итоговой аттестации, учебный период и сроки государственной итоговой аттестации указаны в актуальном учебном плане и календарном учебном графике.

1.5. Язык подготовки и защиты ВКР: язык реализации образовательной программы.

**2. Требования к структуре и содержанию ВКР**

2.1. Выпускная квалификационная работа представляет собой законченную самостоятельную исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача (или задачи) в соответствии с видами и задачами профессиональной деятельности выпускника.

2.2. В выпускной работе обучающийся должен показать умение анализировать научную литературу по проблеме исследования, фактический материал, делать необходимые обобщения и выводы; знание основных методов исследования и навыки их применения, владение научным стилем речи.

2.3. Содержание выпускной квалификационной работы должно отражать готовность обучающегося к решению определенного спектра задач в соответствующей области применительно к объектам и видам профессиональной деятельности, зафиксированным в действующих в Университете образовательным стандартам по соответствующим направлениям подготовки.

2.4. В выпускной квалификационной работе, выполняемой по завершению освоения основной образовательной программы, решаются одна или несколько частных практических задач с использованием уже апробированных в науке подходов.

2.5. В выпускной квалификационной работе, выполняемой по завершению освоения основной образовательной программы, решается целый комплекс частных теоретических и/или практических задач на базе сформированной в ходе обучения совокупности методологических представлений и методических навыков в соответствующей области профессиональной деятельности.

2.6. Выпускная квалификационная работа подлежит защите на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

### **3. Требования к порядку выполнения и оформления ВКР**

3.1. Требованием при подготовке ВКР в соответствии с общепринятыми этическими и правовыми нормами является добросовестное цитирование. Выполнение данного требования отражается в отзыве научного руководителя ВКР на основании результатов проверки ВКР на объём заимствования, в т.ч. содержательного выявления неправомерных заимствований.

3.2. Титульный лист ВКР оформляется в соответствии с формой титульного листа, утверждённой приказом проректора по учебно-методической работе от 03.07.2018 № 6616/1 «Об утверждении формы программы государственной итоговой аттестации».

3.3. Объём выпускной квалификационной работы, выполняемой по завершению освоения основной образовательной программы, как правило, составляет 40 – 50 страниц.

### **4. Методика и критерии оценки ВКР**

4.1. Вид ВКР: прикладная работа.

4.2. Продолжительность защиты ВКР: 30 мин. на человека.

4.3. Методика и критерии оценки ВКР:

Выпускные квалификационные работы по направлению «Востоковедение и африканистика»:

- а) полнота раскрытия заявленной темы;
- б) умение обучающегося осуществлять анализ исследуемого материала;
- в) структура работы и язык изложения материала;
- г) оформление работы.

Оценка «отлично» выставляется при условии, если выпускная квалификационная работа удовлетворяет следующим требованиям:

#### **А**

- тема работы соответствует проблематике направления;
- исследование удовлетворяет требованиям актуальности и новизны;
- в работе обучающийся продемонстрировал понимание особенностей рассматриваемого в работе фактического материала и знание теоретических основ соответствующей области гуманитарного знания (в зависимости от профиля обучения обучающегося);
- обучающийся в ходе защиты проявил глубокое понимание теоретических вопросов, связанных с заявленной темой, и предложил оптимальные пути их решения;
- в работе правильно определены объект и предмет исследования;
- обучающийся демонстрирует умение выявлять основные дискуссионные положения по теме и обосновывать свою точку зрения на предмет исследования;
- содержание работы показывает, что цели, поставленные перед исследованием, достигнуты, конкретные задачи получили полное и аргументированное решение;
- в работе получены значимые результаты и сделаны убедительные выводы;
- отсутствуют элементы плагиата;

#### **Б**

- отбор и обработка исследуемого материала осуществляется с использованием современных методов и технологий;

- анализ фактического материала осуществляется с применением адекватных методик исследования;
- в работе исследован достаточный объем материала, позволяющий сделать аргументированные выводы по заявленной теме;
- интерпретация явлений и процессов осуществляется на основе аргументировано отобранных существующих современных научных концепций;
- в работе отсутствуют фактические ошибки;

## В

- структура работы отражает логику изложения процесса исследования;
- в работе ставятся цели и перечисляются конкретные задачи исследования;
- обсуждаются различные точки зрения и подходы к решению поставленной проблемы, анализируется языковой материал, делаются аргументированные умозаключения и приводятся выводы по всем главам работы;
- в заключении обобщается весь ход исследования, излагаются основные результаты проведенного анализа и подчеркивается их теоретическая значимость;

## Г

- оформление работы соответствует требованиям, определенным в п. 2.3 настоящих Критериев;
- список использованной литературы составлен в соответствии с ГОСТом Р 7.05.2008 «Библиографическая ссылка» и насчитывает число источников, достаточное для раскрытия темы исследования;
- работа не содержит орфографических ошибок, опечаток и других технических погрешностей;
- язык и стиль изложения соответствует нормам русского языка или иностранного языка, на котором выполнена выпускная квалификационная работа;
- обучающийся демонстрирует умение пользоваться научным стилем речи.

Оценка «хорошо» выставляется при условии, если выпускная квалификационная работа удовлетворяет следующим требованиям:

## А

- содержание работы удовлетворяет изложенным выше требованиям, предъявляемым к работе с оценкой «отлично»;

## Б

- анализ конкретного материала в работе проведен с незначительными отступлениями от требований, предъявляемых к работе с оценкой «отлично» (например, необоснованная или произвольная интерпретация ряда конкретных фактов);

## В

- структура работы в основном соответствует изложенным требованиям;
- выводы и/или заключение работы неполны;

## Г

- оформление работы в основном соответствует изложенным требованиям;
- работа содержит ряд орфографических ошибок, опечаток, есть и другие технические погрешности.

Оценка «удовлетворительно» выставляется при наличии одного или нескольких из следующих недостатков:

## А

- содержание работы не удовлетворяет одному или нескольким требованиям, предъявляемым к работе с оценкой «хорошо»; при этом в работе полностью отсутствуют элементы плагиата;
- обучающийся в ходе обсуждения работы проявил достаточное, но неглубокое понимание теоретических вопросов, связанных с заявленной темой, и предложил стандартные пути их решения, не являющиеся оптимальными применительно к цели и задачам исследования;

## Б

- анализ материала проведен поверхностно, без использования обоснованного и адекватного метода интерпретации фактов;
- исследуемый материал не достаточен для мотивированных выводов по заявленной теме;
- в работе допущен ряд фактических ошибок;

## В

- работа построена со значительными отступлениями от требований к изложению хода исследования;
- отсутствуют выводы по главам, заключение не отражает теоретической значимости результатов исследования;
- список использованной литературы содержит недостаточное число наименований;

## Г

- оформление работы в целом соответствует требованиям, определенным в п. 2.3 настоящих Критериев;
- в работе много орфографических ошибок, опечаток и других технических недостатков;
- список использованной литературы оформлен с нарушением требований ГОСТа Р 7.05.2008 «Библиографическая ссылка»;
- язык не соответствует нормам научного стиля речи.

Работа оценивается как «неудовлетворительная», в следующих случаях:

## А

- содержание работы не удовлетворяет требованиям, предъявляемым к работам с оценкой «удовлетворительно»;
- работа выполнена несамостоятельно и содержит элементы плагиата, обучающийся на защите не может обосновать результаты проведенного исследования;

## Б

- отбор и анализ материала носит фрагментарный, произвольный и/или неполный характер;
- в работе много фактических ошибок;
- исследуемый материал недостаточен для раскрытия заявленной темы;

## В

- структура работы нарушает требования к изложению хода исследования;
- выводы отсутствуют или не отражают теоретические положения, обсуждаемые в соответствующих главах работы;
- список используемой литературы не отражает проблематику, связанную с темой исследования;

## Г

- оформление работы не соответствует требованиям, определенным в п. 1.3 настоящих Критериев;
- в работе много орфографических ошибок, опечаток и других технических недостатков;
- список используемой литературы оформлен с нарушением требований ГОСТа Р 7.05.2008 «Библиографическая ссылка»;
- язык не соответствует нормам научного стиля речи.

### **5. Процедура защиты ВКР**

5.1. ВКР подлежит размещению обучающимся в системе информационной поддержки образовательного процесса в порядке, предусмотренном соответствующим регламентом, в соответствии с Правилами обучения СПбГУ.

5.2. Государственная итоговая аттестация для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья проводится с учётом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

5.3. Защита ВКР осуществляется в соответствии с Правилами обучения СПбГУ.

5.4. В ситуации крайней необходимости в целях защиты жизни и здоровья обучающихся, научно-педагогических работников и сотрудников, обеспечивающих проведение государственной итоговой аттестации, по решению уполномоченного должностного лица государственная итоговая аттестация может быть проведена исключительно с применением дистанционных технологий.